**Appoint électrique - DF2 - Ducted**

Notice Pièces Détachées / Accessoires - Français
Instructions originales

FR**Electric heater - DF2 - Ducted**

Spare Parts/Accessories Instructions Manual - English
Translation of the original instructions in French

EN**Elektroheizregister - DF2 - Ducted**

Bedienungsanleitung für Ersatzteile / Zubehör - Deutsch
Übersetzung der Originalanleitung in
Französischer Sprache

DE**Extra verwarming - DF2 - Ducted**

Handleiding losse onderdelen / accessoires -
Nederlands Vertaling van de originele Franse
instructies

NL**Alimentación eléctrica -DF2 - Ducted**

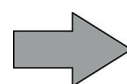
Aviso sobre piezas y accesorios - Español
Traducción de las instrucciones originales en
Francés

ES**Complemento eletricidade - DF2 - Ducted**

Manual Peças Sobresselentes/ Acessórios - Português
Tradução das instruções originais em Francês

PT**Integrazione elettrica - DF2 - Ducted**

Manuale pezzi di ricambio/ Accessori -Italiano
Traduzione delle istruzioni originali in Francese

IT



FR : AVERTISSEMENT - Ce produit doit être installé et entretenu par un professionnel qualifié dans l'installation et l'entretien du matériel de piscine de façon à ce que toutes les instructions du manuel d'installation et d'utilisation puissent être suivies correctement. Toutes les consignes de sécurité figurant dans le manuel doivent être scrupuleusement suivies afin de prévenir tout risque de blessure. Toute installation et/ou utilisation incorrecte annulera la garantie.

EN: WARNING - This product must be installed and serviced by a qualified professional with sufficient experience in pool equipment installation and maintenance so that all of the instructions in the product's complete installation and operations manual can be followed exactly. All safety instructions in the complete manual must be followed explicitly in order to prevent injury hazards. Improper installation and/or operation will void the warranty.

DE: WARNUNG - Dieses Produkt muss von einem qualifizierten Fachmann mit ausreichend Erfahrung im Bereich der Installation und Wartung von Schwimmbeckengeräten installiert und gewartet werden, sodass alle Anweisungen im vollständigen Installations- und Betriebshandbuch des Produkts streng eingehalten werden können. Alle Sicherheitshinweise im vollständigen Handbuch müssen ausdrücklich eingehalten werden, um Verletzungsgefahren zu vermeiden. Eine unsachgemäße Installation und/oder ein unsachgemäßer Betrieb führt zum Erlöschen der Garantieansprüche.

NL: WAARSCHUWING - Dit product moet worden geïnstalleerd en onderhouden door een gekwalificeerde professional met voldoende ervaring met het installeren en onderhouden van zwembadapparatuur, zodat alle instructies in de volledige installatie- en bedieningshandleiding van het product exact kunnen worden gevolgd. Alle veiligheidsinstructies in de volledige handleiding moeten expliciet worden opgevolgd om letselgevaaren te voorkomen. Onjuiste installatie en/of bediening maakt de garantie ongeldig.

ES: ADVERTENCIA - Este dispositivo debe ser instalado y revisado por un profesional cualificado con suficiente experiencia en instalación y mantenimiento de equipos de piscina para que se puedan seguir todas las instrucciones en el manual de instalación y funcionamiento del dispositivo. Asimismo, se deberán respetar escrupulosamente todas las normas de seguridad del manual para evitar riesgos de lesiones. Toda instalación o uso indebidos anularán la garantía.

PT: AVISO - Este produto deve ser instalado e mantido por um profissional qualificado com experiência suficiente na instalação e manutenção de equipamentos de piscina, para que todas as instruções do manual completo de instalação e operação possam ser seguidas exatamente. Todas as instruções do manual completo precisam ser seguidas explicitamente para evitar riscos de lesões. A instalação e/ou operação inadequada provocará a anulação da garantia.

IT: AVVERTENZA - Questo prodotto deve essere installato e manipolato da un professionista qualificato con un livello di esperienza sufficiente in materia di installazione e manutenzione del materiale per piscina in modo da rispettare scrupolosamente tutte le istruzioni descritte nel manuale di installazione e di funzionamento completo del prodotto. Tutte le istruzioni di sicurezza enunciate nel manuale completo devono essere rispettate alla lettera per prevenire danni corporali. L'installazione/l'uso non corretti comporteranno l'annullamento della garanzia.



FR : AVERTISSEMENT/DANGER - Éteignez tous les interrupteurs et le disjoncteur principal du circuit électrique de l'appareil avant de commencer la procédure d'installation. Le non-respect de cette consigne peut provoquer un choc électrique ou entraîner des blessures graves voire la mort. Lors de la connexion/déconnexion du câblage électrique de l'appareil, veillez à ne pas endommager ou user le câblage.

EN: WARNING/SHOCK HAZARD - Turn off all switches and the main circuit breaker of the electric circuit for the appliance before beginning the installation. Failure to comply may cause a shock or hazard resulting in severe personal injury or death. While disconnecting and/or connecting any electrical wiring in the appliance, be careful not to damage or abrade any of the wiring.

DE: WARNUNG/GEFAHR EINES STROMSCHLAGS - Schalten Sie alle Schalter sowie den Haupttrennschalter (Sicherung) des Stromkreises des Gerätes aus, bevor Sie mit der Installation beginnen. Durch eine Nichteinhaltung kann ein Stromschlag oder Gefahren verursacht werden, die zu schweren bis tödlichen Verletzungen führen können. Achten Sie beim Trennen und/oder Anschließen einer elektrischen Verkabelung im Gerät darauf, keine Kabel zu beschädigen oder verletzen.

NL: WAARSCHUWING / SCHOKGEVAAR - Schakel alle schakelaars en de hoofdstroomonderbreker van het elektrisch circuit van het apparaat uit alvorens met de installatieprocedure te gaan beginnen. Het niet naleven hiervan kan een schok of gevaar veroorzaken met ernstig persoonlijk letsel of de dood tot gevolg. Zorg ervoor dat u tijdens het loskoppelen en/of aansluiten van elektrische bedrading in het apparaat de bedrading niet beschadigt of schuurt.

ES: ADVERTENCIA / PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN - Antes de comenzar el procedimiento de instalación, apague todos los interruptores y el disyuntor principal del circuito eléctrico del aparato. De lo contrario, existe peligro de electrocución que puede ocasionar lesiones personales graves o incluso la muerte. Al desconectar o conectar cualquier cableado eléctrico del aparato, tenga cuidado de no dañar ni desgastar ninguno de los cables.

PT: AVISO/RISCO DE CHOQUE - Desligue todos os interruptores e o disjuntor principal do circuito elétrico do aparelho antes de começar o procedimento de instalação. O não respeito destas instruções pode causar um choque ou perigo, podendo resultar em ferimentos graves ou morte. Ao desconectar e/ou conectar os cabos elétricos no aparelho, ter cuidado para não deteriorar ou desgastar algum cabo.

IT: AVVERTENZA/PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA - Prima di iniziare la procedura di installazione spegnere tutti gli interruttori e il disgiuntore principale del circuito elettrico dell'apparecchio. Il mancato rispetto delle istruzioni può comportare scossa elettrica o pericoli e causare gravi lesioni se non addirittura il decesso. Quando si sconnette e/o si collega un impianto elettrico all'apparecchio, accertarsi di non danneggiare o abradere i cavi.



FR : Le technicien qualifié intervenant sur l'appareil doit utiliser/porter un équipement de protection individuel (tels que lunettes de sécurité, gants de protection, etc...) afin de réduire tout risque de blessure qui pourrait survenir lors de l'intervention sur l'appareil.

EN: The qualified technician working on the appliance must use/wear personal protective equipment (such as safety goggles and protective gloves, etc.) in order to reduce the risk of injury occurring when working on the appliance.

DE: Der qualifizierte Techniker muss beim Eingriff am Gerät eine persönliche Schutzausrüstung (z. B. Schutzbrille, Schutzhandschuhe usw.) tragen, damit jede mit dem Eingriff am Gerät verbundene Verletzungsgefahr vermieden wird.

NL: De gekwalificeerde technicus die werkzaamheden op het apparaat uitvoert, moet persoonlijke beschermingsmiddelen gebruiken / dragen (zoals een veiligheidsbril, handschoenen, etc ...) om het risico op verwondingen te voorkomen tijdens werkzaamheden op het apparaat.

ES: El técnico cualificado que intervenga sobre el aparato deberá utilizar/llevar un equipo de protección individual adecuado (gafas de seguridad, guantes, etc.) para reducir el riesgo de lesiones que pudieran producirse durante dicha intervención.

PT: O técnico qualificado que intervém no aparelho deve utilizar/usar um equipamento de proteção individual (como por exemplo óculos de segurança, luvas de proteção, etc...) a fim de reduzir qualquer risco de ferimento que possa ocorrer durante a sua intervenção no aparelho.

IT: Il tecnico qualificato che interviene sull'apparecchio deve utilizzare/indossare un dispositivo di protezione individuale (quali occhiali di sicurezza, guanti di protezione, ecc.) per ridurre il rischio di lesioni che potrebbero verificarsi durante l'intervento sull'apparecchio.



	A		B	
		DF2:03MD-05MD-05TD-08MD-08TD(4,5KW) x1 DF2:10MD-10TD-12TD(4,5KW) x1 DF2_408TD-10TD-12TD (9,0KW)		DF2:03MD-05MD-08MD-10MD x1 DF2: 05TD-08TD-10TD-12TD
	C		D	
		x4		x1
			E	
				x2
<p>A : Appoint électrique / Electric heater / Elektroheizregister / Extra verwarming / Alimentación eléctrica / Complemento eletricidade / Integrazione elettrica</p> <p>B : Contacteur pré-câblé / Pre-wired contactor / Vorverdrahtetes Schütz / Voorbekabelde contactor / Contactor precableado / Contactor pré-cablado / Contattore precablato</p> <p>C : Vis à 4 pans creux (DIN7380 M4x16) + rondelle / Hex cap screw (DIN7380 M4x16) + washer / Innensechskantschraube (DIN7380 M4x16) + Unterlegscheibe / 4-kante inbusschroef (DIN7380 M4x16) + sluitring / Tornillo Allen (DIN7380 M4x16) + arandela / Parafuso sextavado oco (DIN7380 M4x16) + anilha / Viti con esagono incassato (DIN7380 M4x16) + ronde</p> <p>D : Thermostat de sécurité / Safety thermostat / Sicherheitsthermostat / Veiligheidsthermostaat / Termostato de seguridad / Termostato de segurança / Termostato di sicurezza</p> <p>E : Serre-câbles/Cables ties/Kabelhalter/ Geplaatst/Abrazadera/Abraçadeiras/Fascette.</p>				

	F		G	
<p>F : Clé Allen 3 et 2.5 mm (non fournie) / 3 and 2.5 mm Allen key (not included) / 3 und 2,5 mm Inbusschlüssel (nicht mitgeliefert) / 3 en 2,5 mm inbussleutel (niet meegeleverd) / Llave Allen de 3 y 2,5 mm (no suministrada) / Chave Allen de 3 e 2,5 mm (não fornecida) / Chiave a brugola da 3 e 2,5 mm (non in dotazione).</p> <p>G : Tournevis cruciforme (non fourni) / Cross-head screwdriver (not included) / Kreuzschlitzschraubendreher (nicht mitgeliefert) / Kruiskopschroevendraaier (niet meegeleverd) / Destornillador cruciforme (no suministrado) / Chave de fenda cruciforme (não fornecida) / Cacciavite a croce (non fornito)</p>				

1

FR : Dévisser les 3 vis à oreilles situées en bas de la plaque comme indiqué sur l'image et à l'aide d'une clé plate, faire un 1/4 de tour sur les verrous situés dans la partie supérieure de la plaque.

EN : Release the 3 thumb-screws located at the bottom of the plate as shown in the image and with the help of a flat key, do a 1/4 turn on the locks located in the upper part of the plate.

DE : Lösen Sie unten die 3 Rändelschrauben von Hand und drehen Sie die Riegel oben, mit Hilfe eines Schraubendrehers um eine 1/4 Umdrehung, wie im Bild geze

NL : Draai de 3 knoppen aan de onderkant met de hand los zoals aangegeven op de afbeelding en draai de knoppen aan de bovenkant met behulp van een moersleutel 1/4.

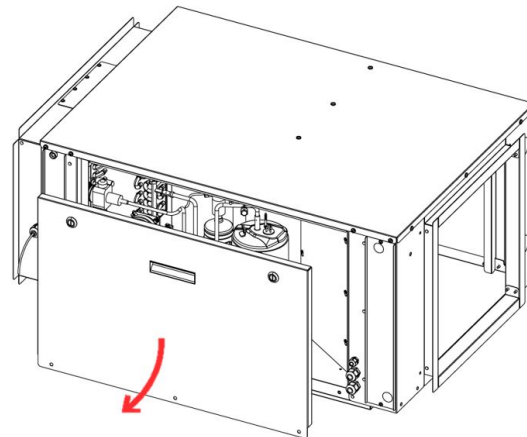
ES : Suelte con la mano los 3 pomos de la parte inferior situados en la parte inferior como se muestra en la imagen y con ayuda de una llave gire 1/4 los pomos que se encuentran en la parte superior.

PT : Desapertar à mão os 3 botões em baixo, como mostra a figura, e com a ajuda de uma chave inglesa rodar os botões em cima 1/4 de volta.

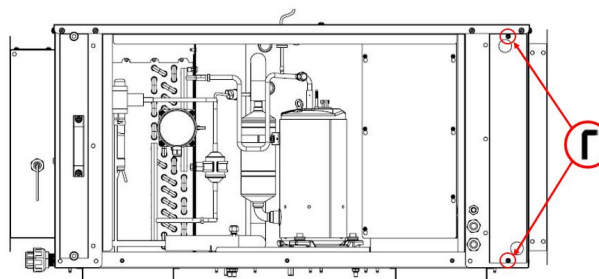
IT : Rilasciare le 3 viti situate nella parte inferiore della piastra come mostrato nell'immagine e con l'aiuto di una chiave piatta, fare un giro di 1/4 sulle serrature situate nella parte superiore della piastra.

2

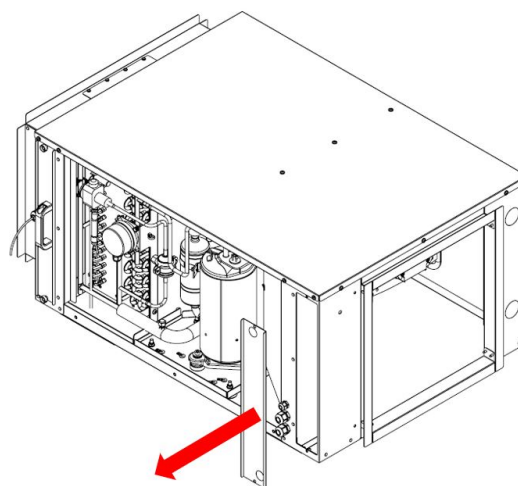
FR : Retirez le panneau avant
EN: Remove the front panel.
DE: Die Frontplatte abnehmen.
NL: Het voorpaneel verwijderen.
ES: Retire el panel frontal.
PT: Retire a fachada frontal.
IT: Rimuovere il pannello frontale.

**3**

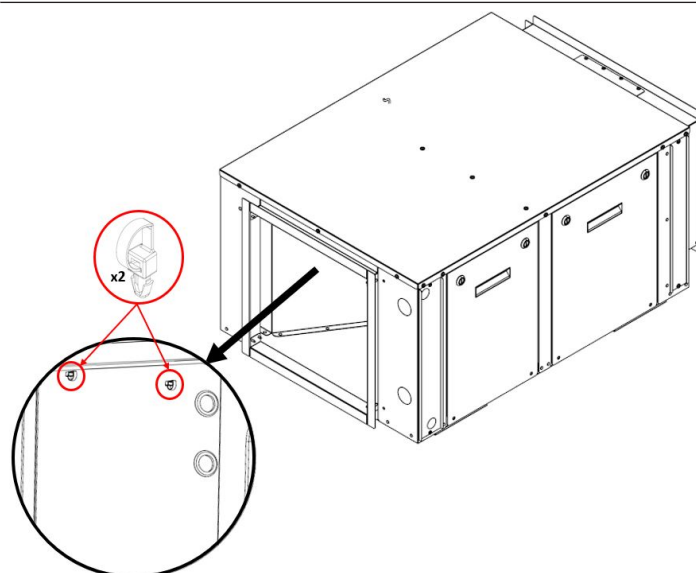
FR : Sur le côté droit, desserrez les vis situées à l'extérieur de l'appareil, comme indiqué sur l'image
EN: On the right side, release the screws on the outside of the device as shown in the image.
DE: Lösen Sie auf der rechten Seite die Schrauben an der Außenseite des Geräts, wie im Bild gezeigt.
NL: Laat de schroeven aan de rechterkant de schroeven aan de buitenkant van het apparaat los zoals weergegeven in de afbeelding.
ES: Por el lado derecho, suelte los tornillos de la parte exterior del aparato tal como se muestra en la imagen adjunta.
PT: No lado direito, solte os parafusos na parte externa do dispositivo, conforme mostrado na imagem.
IT: Sul lato destro, allentare le viti posizionate all'esterno del dispositivo come mostrato nell'immagine.

**4**

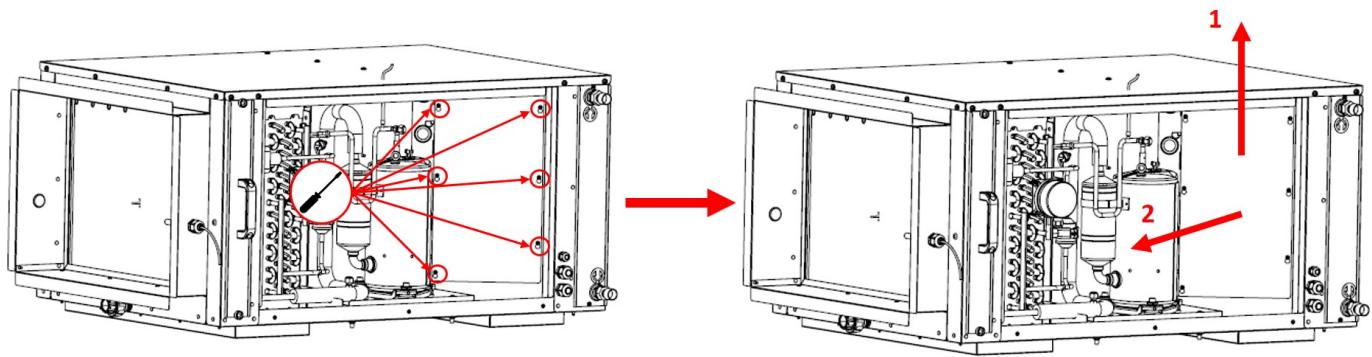
FR : Retirer le couvercle comme indiqué sur l'image, cette opération peut également être effectuée de l'autre côté de l'appareil.
EN: Remove the lid as shown in the image, this operation can also be performed on the opposite side.
DE: Entfernen Sie den Deckel, wie im Bild gezeigt, dieser Vorgang kann auch auf der gegenüberliegenden Seite durchgeführt werden.
NL: Verwijder het deksel zoals weergegeven in de afbeelding, deze bewerking kan ook aan de andere kant worden uitgevoerd.
ES: Retire la tapa como se muestra en la imagen adjunta, también se puede realizar esta operación en el lado opuesto.
PT: Remova a tampa como mostrado na imagem, esta operação também pode ser realizada no lado oposto.
IT: Rimuovere il coperchio come mostrato nell'immagine; questa operazione può anche essere eseguita sul lato opposto.

**5**

FR : Deux serre-câbles sont placés à l'intérieur de la machine pour faire passer les câbles du tableau électrique vers les éléments chauffants.
EN: Two cable ties are placed inside the machine, to pass through the cables from the electrical panel to the heating elements.
DE: Innerhalb des Geräts werden zwei Kabelhalter platziert, um die Kabel von der Kabelführung zu den Heizelementen zu fixieren.
NL: Twee kabelbladen worden in de machine geplaatst om door de kabels van het elektrische paneel naar de verwarmingselementen te gaan.
ES: Se colocan dos bridas en el interior de la máquina, para pasar los cables del cuadro eléctrico a las resistencias.
PT: Duas abraçadeiras são colocadas dentro da máquina, para passar pelos cabos do painel elétrico para os elementos de aquecimento.
IT: All'interno della macchina sono posizionate due fascette, per consentire il passaggio dei cavi dal quadro elettrico alle resistenze.



6



FR : Desserrez légèrement les 6 vis sans les enlever, soulevez le panneau avant et retirez le couvercle de protection du boîtier électrique comme indiqué sur l'image ci-dessus.

EN: Loosen the 6 screws slightly without removing them, lift the front panel and remove the protective cover from the electric box as shown in the image above.

DE: Lockern Sie die 6 Schrauben, ohne sie zu entfernen, durch anheben und nach vorne ziehen der Frontplatte öffnen Sie den Schaltkasten, wie im Bild gezeigt.

NL: Draai de 6 schroeven enigszins los zonder ze te verwijderen, til het voorpaneel op en verwijder het beschermdeksel uit de elektrische doos zoals weergegeven in de afbeelding hierboven.

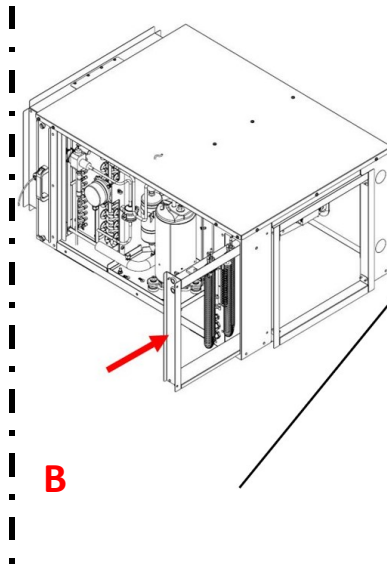
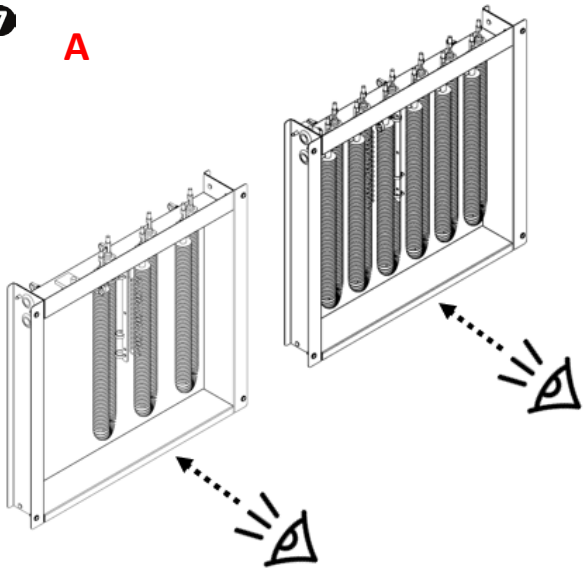
ES: Afloje un poco los 6 tornillos sin quitarlos, levante el panel frontal y retire la cubierta protectora de la caja eléctrica como se muestra en la imagen arriba.

PT: Solte levemente os 6 parafusos sem removê-los, levante o painel frontal e remova a tampa de proteção da caixa elétrica, como mostrado na imagem acima.

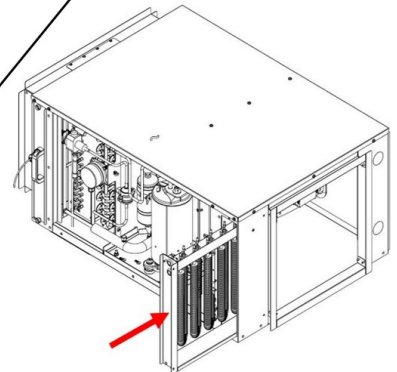
IT: Allentare leggermente le 6 viti senza rimuoverle, sollevare il pannello frontale e rimuovere la copertura protettiva dalla scatola elettrica come mostrato nell'immagine sopra.

7

A



B



FR: Les éléments chauffants doivent être placés dans une seule position comme indiqué sur l'image A. Introduisez les éléments chauffants dans l'appareil comme indiqué sur l'image B ; vous avez la possibilité d'effectuer cette opération sur le côté opposé. Si l'appareil est équipé du condenseur en titane en option, cette opération ne peut être effectuée que comme indiqué sur l'image B.

EN: The heating elements must be placed in a single position as indicated in Image A. Introduce the heating elements into the appliance as shown in image B; you have the option to perform this operation on the opposite side. If the machine includes the optional titanium condenser, this operation can only be performed as shown in image B.

DE: Die Heizelemente müssen in korrekten Richtung platziert werden, so wie in Bild A gezeigt. Einschoben der Heizelemente in das Gerät, wie in Bild B gezeigt; Sie haben die Möglichkeit, diesen Vorgang auch von gegenüberliegenden Seite auszuführen. Wenn das Gerät den optionalen Titan-Wärmetauscher enthält, kann diese Montage nur wie in Bild B gezeigt durchgeführt werden.

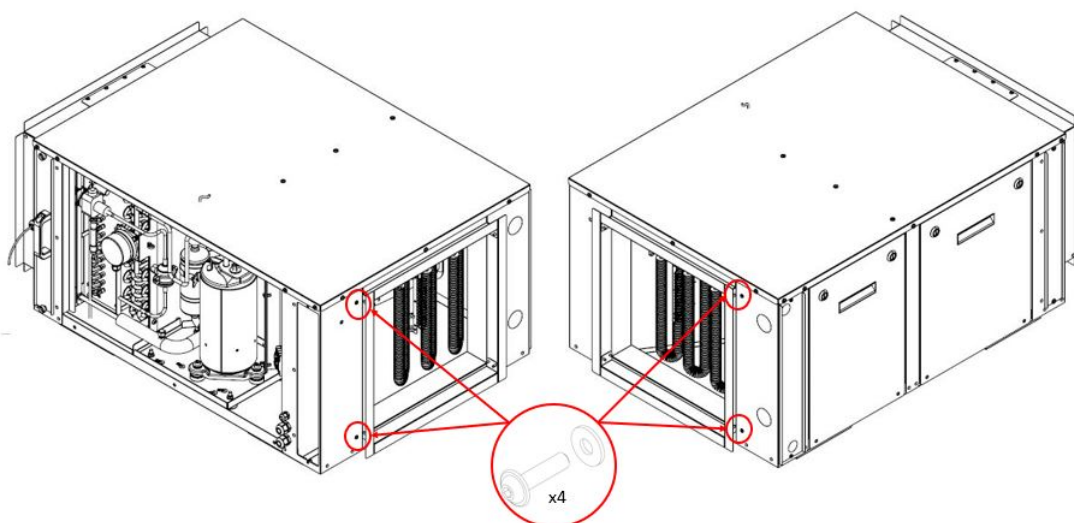
NL: De verwarmingselementen moeten in een enkele positie worden geplaatst zoals aangegeven in afbeelding A. Introduce de verwarmingselementen in het apparaat zoals weergegeven in afbeelding B; U hebt de optie om deze bewerking aan de andere kant uit te voeren. Als de machine de optionele titaniumcondensator bevat, kan deze bewerking alleen worden uitgevoerd zoals weergegeven in afbeelding B.

ES: Se deberá colocar las resistencias en una única posición como se indica en la imagen A. Como se muestra en la imagen B Introduzca la resistencia en el interior del aparato, se tiene la opción de realizar esta operación por el lado opuesto. Si la máquina tiene el opcional de titanio, dicha operación solo se podrá realizar como se muestra en la imagen B.

PT: Os elementos de aquecimento devem ser colocados em uma única posição, conforme indicado na imagem A. Integressar os elementos de aquecimento no aparelho, como mostrado na imagem B; Você tem a opção de executar esta operação no lado oposto. Se a máquina incluir o condensador de titânio opcional, esta operação só poderá ser realizada como mostrado na imagem B.

IT: Le resistenze devono essere disposte in un'unica posizione, come indicato nell'immagine A. Inserire gli elementi riscaldanti nell'apparecchio come mostrato nell'immagine B; è possibile eseguire questa operazione anche sul lato opposto. Se la macchina include il condensatore in titanio opzionale, tale operazione può essere eseguita solo come mostrato nell'immagine B.

8



FR : Fixez les éléments chauffants à l'appareil à l'aide de 4 vis en utilisant une clé Allen, comme indiqué sur l'image.

EN: Set the heating elements to the appliance with 4 screws using an Allen key, as shown in the image.

DE: Fixieren Sie das Heizregister mit den 4 Inbusschrauben, wie im Bild gezeigt.

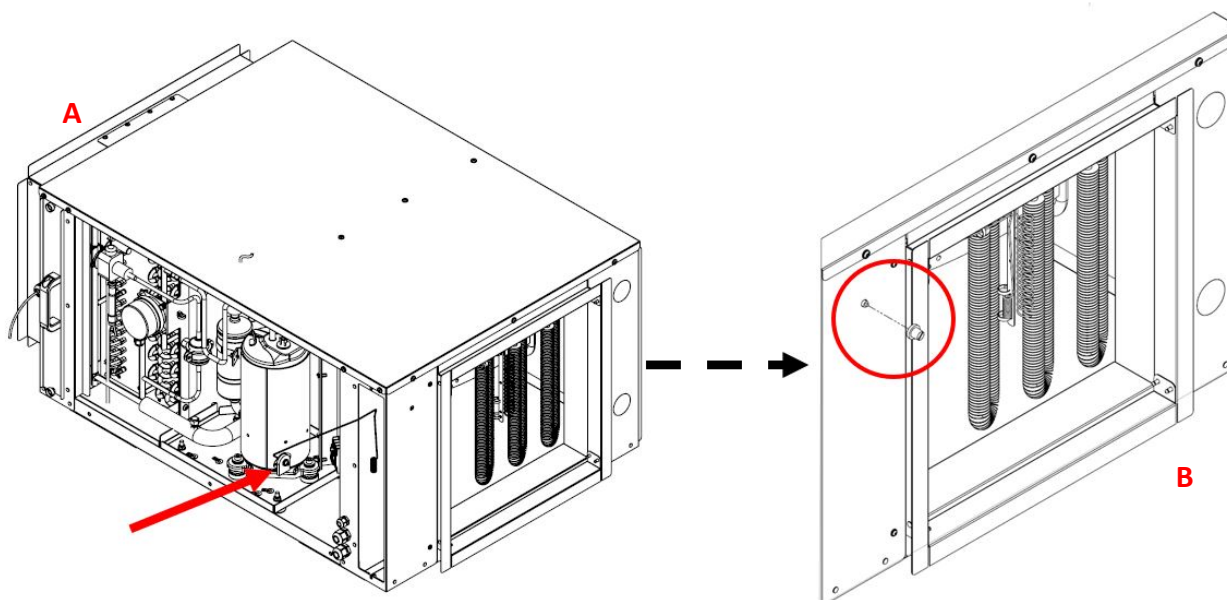
NL: Stel de verwarmingselementen in op het apparaat met 4 schroeven met behulp van een Allen -toets, zoals weergegeven in de afbeelding.

ES: Fije la resistencia eléctrica al equipo con los 4 tornillos usando una llave Allen, como se muestra en la imagen.

PT: Defina os elementos de aquecimento no aparelho com 4 parafusos usando uma tecla Allen, conforme mostrado na imagem.

IT: Regolare gli elementi riscaldanti all'apparecchio con 4 viti utilizzando una chiave di Allen (chiave a brugola), come mostrato nell'immagine.

9



FR : Dans l'image A, le klixon manuel est introduit dans la machine. Dans l'image B, le Klixon sera fixé à l'aide du capuchon.

EN: In image A, manual klixon is introduced into the machine. In image B, the Klixon will be fixed with the help of the cap.

DE: In Bild A wird der manuelle Klixonschalter in das Gerät eingebaut. In Bild B wird gezeigt, wie der Klixonschalter mit Hilfe der Schraube fixiert wird.

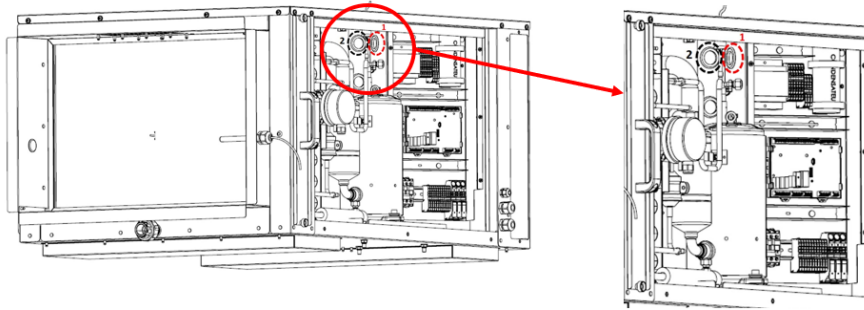
NL: In afbeelding A wordt handmatige Klixon in de machine geïntroduceerd. In afbeelding B wordt de Klixon opgelost met behulp van de dop.

ES: En la imagen A, se introduce el Klixón manual en la máquina. En la imagen B, con ayuda del tapón se fijará el klixón a la máquina.

PT: Na imagem A, o manual Klixon é introduzido na máquina. Na imagem B, o Klixon será corrigido com a ajuda do limite.

IT: Nell'immagine A, il klixon manuale viene introdotto nella macchina. Nell'immagine B, il Klixon verrà fissato con l'aiuto del tappo.

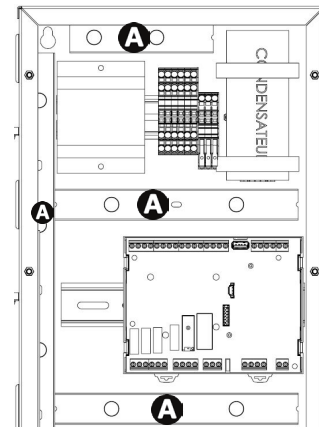
10



- FR :** Faites passer les câbles électriques de l'alimentation à travers le presse-étoupe comme indiqué sur l'image ci-dessus.
- EN:** Pass the electrical cables of the power supply through the cable gland as shown in the image above.
- DE:** Die elektrischen Kabel des Elektroheizregisters durch die Kabeldurchführungen wie oben abgebildet verlegen.
- NL:** Geef de elektrische kabels van de voeding door de kabelklier zoals weergegeven in de bovenstaande afbeelding.
- ES:** Pase los cables eléctricos de la alimentación eléctrica a través del pasacables como se muestra en la imagen arriba.
- PT:** Passe os cabos elétricos da fonte de alimentação através da glândula do cabo, como mostrado na imagem acima.
- IT:** Far passare i cavi elettrici dell'alimentatore attraverso il pressacavo come indicato nell'immagine sopra.

11

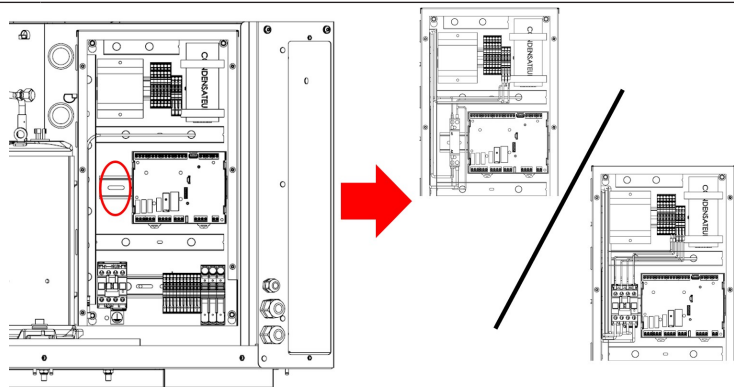
- FR :** Raccorder l'alimentation au contacteur puis le contacteur aux bornes électriques de l'appareil (voir schéma p. 10-11-12).
- EN:** Connect the power supply to the contactor and then the contactor to the appliance's electrical terminals (see scheme in p. 10-11-12).
- DE:** Schließen Sie die Stromversorgung an den Schütz und dann den Schütz an die Hutschiene im Schaltkasten des Geräts an (siehe Schema in S. 10-11-12).
- NL:** Verbind de voeding met de contactor en vervolgens de contactor met de elektrische terminals van het apparaat (zie schema in p. 10-11-12).
- ES:** Conecte la alimentación eléctrica al contactor y luego el contactor al bloque de terminales eléctricos del aparato (ver esquema en pág.10-11-12).
- PT:** Conecte a fonte de alimentação ao contator e, em seguida, o contator aos terminais elétricos do aparelho (consulte o esquema na p. 10-11-12).
- IT:** Collegare l'alimentatore al contattore e quindi il contattore ai terminali elettrici dell'apparecchio (vedi schema a pag. 10-11-12).



- **FR :** Il est recommandé d'utiliser les conduits électriques **A** autour des éléments électriques pour faciliter le passage des câbles. Les câbles peuvent être raccourcis pour faciliter les connexions.
- **EN:** It is recommended to use the electrical conduits **A** around the electrical elements to facilitate the passage of cables. Cables can be shortened to facilitate connections.
- **DE:** Es wird empfohlen, für die Verkabelung die Kabelkanäle **A** zu verwenden. Die Kabel können gegebenenfalls gekürzt werden, um das Anschließen zu erleichtern.
- **NL:** Het wordt aanbevolen om de elektrische leidingen **A** rond de elektrische elementen te gebruiken om de doorgang van kabels te vergemakkelijken. Kabels kunnen worden ingekort om verbindingen te vergemakkelijken.
- **ES:** Se recomienda utilizar canaletas **A** alrededor de los elementos eléctricos para facilitar el paso de los cables. Se pueden acortar los cables para facilitar las conexiones.
- **PT:** Recomenda-se usar os condutos elétricos **A** em torno dos elementos elétricos para facilitar a passagem de cabos. Os cabos podem ser reduzidos para facilitar as conexões.
- **IT:** Si consiglia di utilizzare i condotti elettrici **A** intorno agli elementi elettrici per facilitare il passaggio dei cavi. I cavi possono essere accorciati per agevolare le connessioni.

12







- FR :** Placer le contacteur sur le rail comme indiqué sur l'image.
- EN:** Set the contactor on the rail as shown in the image.
- DE:** Den Schütz wie nebenstehend abgebildet auf der Hutschiene befestigen.
- NL:** Stel de contactor op de rail in zoals weergegeven in de afbeelding.
- ES:** Fije el contactor sobre el riel como se muestra en la imagen adjunta.
- PT:** Defina o contator no trilho, como mostrado na imagem.
- IT:** Posizionare il contattore sulla guida come mostrato nell'immagine.















13

- FR :** Remonter chacun des éléments (plaque supérieure du coffret électrique et plaque frontale de l'appareil) tels qu'ils ont été installés initialement.
- EN:** Re-assemble each of the components (electric box top plate and the appliance front plate) as initially installed.
- DE:** Die einzelnen Teile (Deckel des Schaltkastens und Frontdeckel) wie ursprünglich montiert wieder anbringen.
- NL:** Assemble elk van de componenten (elektrische doos bovenste plaat en de voorste plaat van het apparaat) zoals aanvankelijk geïnstalleerd.
- ES:** Vuelva a montar cada uno de los componentes (tapa de la caja eléctrica y tapa frontal) como se instalaron inicialmente.
- PT:** Remopare cada um dos componentes (placa superior da caixa elétrica e a placa frontal do aparelho) conforme instalado inicialmente.
- IT:** Riassemblare ciascuno dei componenti (piastra superiore della scatola elettrica e piastra frontale del dispositivo) come inizialmente installato.






14 Configuration du mode de chauffage* / Configuring the heating mode* / Konfiguration der Betriebsart „Heizung“* / Configuratie van de verwarmingsmodus* / Configuración del modo Calefacción* / Configuração do modo de aquecimento* / Configurazione della modalità di riscaldamento*






FR: Lors de l'installation d'une option de chauffage, Dans le menu « EASY INST», atteindre à l'aide des touches  or  le paramètre "P44", puis appuyer sur  pour valider. Select the heating mode "Electric". Appuyer sur  pour confirmer. Appuyer sur  pour revenir à l'écran  d'accueil.






EN: When installing a heating kit, in the "EASY INST" menu, browse with the  or  , keys until you reach the "P44" setting, then press  to validate. Select the heating mode "Electric". Press  to validate. Press  to go back to the previous screen. Press  a number of times to return to the home screen.

DE: Navigieren Sie bei der Installation eines Heizkits im Menü "EASY INST" mit den Tasten  oder  , bis Sie die Einstellung "P44" erreichen, und drücken Sie dann zur Bestätigung  . Wählen Sie den Heizmodus "Elektrisch". Drücken Sie zur Bestätigung  . Drücken Sie auf  , um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren. Drücken Sie mehrmals  , um zum Startbildschirm zurückzukehren.

NL: Bij de installatie van een verwarmingskit, in het menu "EASY INST" door het menu bladeren met  of  toetsen tot u bij de instelling "P44" bereikt, en drukt vervolgens op  om te valideren. Selecteer de verwarmingsmodus "Elektrisch". Druk op  om te bevestigen. Druk op  om terug te gaan naar het vorige scherm.

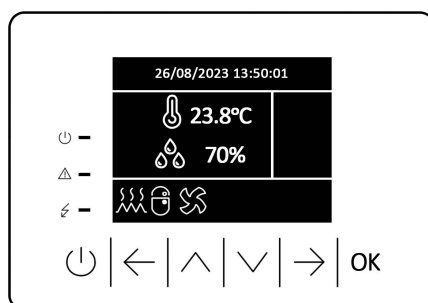
ES: Con el equipo encendido, en el menú "EASY INST" , desplácese con  o  hasta el ajuste "P44" y pulse  para validar. Seleccione el modo calefacción "Eléctrico". Pulse  para confirmar. Pulse  varias veces para volver a la pantalla principal.

PT: Com o equipamento ligado, no menu "EASY INST", navegar com as teclas  o  até atingir o parâmetro "P44", e premir  para validar. Seleccione o modo de aquecimento "Elétrico". Premir  para confirmar. Premir  o número de vezes necessário para voltar ao ecrã principal.




IT: Con l'apparecchio acceso, nel menu "EASY INST", scorrere fino a "EASY INST". menu, scorrere con il tasto  o  fino a raggiungere l'impostazione "P44", quindi premere  per confermare. Selezionare la modalità di riscaldamento "Elettrico". Premere  per confermare. Premere  un numero di volte per tornare alla schermata principale.







- FR: La validation du mode de chauffage s'accompagne d'une mise à jour de l'écran d'accueil avec l'affichage simultané:
 - Du taux d'hygrométrie relative (%),
 - De la température ambiante (°C) du local piscine.
- EN: When the heating mode is confirmed, the home screen is updated and simultaneously displays:
 - The relative humidity (%),
 - The ambient temperature (°C) in the pool room.
- DE: Wenn die Betriebsart „Heizung“ validiert wird, wird der Startbildschirm aktualisiert und gleichzeitig Folgendes angezeigt:
 - Die relative Luftfeuchtigkeit (%),
 - Die Raumtemperatur (°C) des Schwimmbeckenraums.
- NL: Het valideren van de verwarmingsmodus gaat gepaard met een bijwerking van het startscherm, waarbij tegelijkertijd worden weergegeven:
 - De relatieve vochtigheid (%),
 - De omgevingstemperatuur (°C) van de zwembadruimte.
- ES: Al validar el modo Calefacción se actualiza la pantalla de inicio, que muestra simultáneamente:
 - El índice de higrometría relativa (%),
 - La temperatura ambiente (°C) del local de la piscina.
- PT: A validação do modo de aquecimento é acompanhada de uma atualização do ecrã inicial com a visualização simultânea:
 - Do teor de higrometria relativa (%),
 - Da temperatura ambiente (°C) do local da piscina
- IT: La conferma della modalità di riscaldamento si accompagna a un aggiornamento della schermata iniziale con la visualizzazione simultanea:
 - Del tasso di igrometria relativa (%),
 - Della temperatura ambiente (°C) del locale piscina.







15 Activation/désactivation du mode de chauffage* / Activating/deactivating heating mode* / Aktivierung/Deaktivierung der Betriebsart „Heizung“* / Activering/deactivering van de verwarmingsmodus* / Activación/Desactivación del modo Calefacción* / Ativação/desativação do modo de aquecimento* / Attivazione/disattivazione della modalità di riscaldamento*


FR: Pour activer l'option chauffage "Électrique", à partir de l'écran d'accueil, faire un appui long sur la touche  (plus de 3 secondes). L'écran affiche "MODE CHAUFFAGE ACTIF". et le symbole  indique que le mode chauffage est activé mais pas actif (température de consigne de l'air intérieur). Lorsque le mode chauffage est actif, le symbole  s'affiche à l'écran.




Pour désactiver l'option chauffage "Électrique" à partir de l'écran d'accueil, faire un appui long sur la touche  (plus de 3 secondes). L'écran affiche "MODE CHAUFFAGE INACTIF"


EN: To activate the heating option "Electric", press and hold the button on the start screen for a few seconds  (longer than 3 seconds). The screen shows "HEATING MODO ON" and the symbol  indicates that the heating mode is active but not active (inside air temperature setpoint). When the heating mode is active, the symbol  is shown in the screen.




To deactivate the heating option "Electric", press and hold the button on the start screen for a few seconds  (longer than 3 seconds). The screen shows "HEATING MODE OFF".


DE: Um die Heizbetriebsart „Elektroheizregister“ zu aktivieren, halten Sie auf dem Empfangsbildschirm die Taste  (länger als 3 Sekunden). Auf dem Bildschirm erscheint "HEIZMODUS EIN" und das Symbol  zeigt an, dass der Heizmodus aktiviert, aber nicht aktiv ist (Sollwert der Innenlufttemperatur). Wenn der Heizmodus aktiv ist, wird auf dem Bildschirm das Symbol  angezeigt.




Um die Heizbetriebsart "Elektroheizregister" zu deaktivieren, halten Sie auf dem Empfangsbildschirm die Taste  (länger als 3 Sekunden). Auf dem Bildschirm erscheint "HEIZMODUS AUS".


NL: Voor het activeren van de optie "extra verwarming" vanaf het startscherm lang drukken op de toets  (langer dan 3 seconden) ingedrukt. Op het scherm verschijnt "VERWARMINGSMODUS AAN" en het symbool  geeft aan dat de verwarmingsmodus geactiveerd maar niet actief is (ingestelde binnenluchttemperatuur). Als de verwarmingsmodus actief is, wordt het symbool  op het scherm




Voor het deactiveren van de optie "extra verwarming" vanaf het startscherm lang drukken op de toets  (langer dan 3 seconden). Op het scherm verschijnt "VERWARMINGSMODUS UIT".


ES: Para activar la opción de calefacción "Resistencias eléctricas", en la pantalla de inicio pulse unos segundos la tecla  (más de 3 segundos). La pantalla muestra "HEATING MODO ON" y aparece el símbolo  indica que el modo de calefacción está activado pero no activo (temperatura del aire interior). Al activar el modo calefacción, aparece el símbolo  en pantalla.

Para desactivar la opción de calefacción "Resistencia eléctrica", en la pantalla de inicio pulse unos segundos la tecla  (más de 3 segundos). La pantalla muestra "HEATING MODO OFF".

PT: Para ativar a opção de aquecimento "complemento eletricidade", a partir do ecrã inicial, efetue uma pressão prolongada na tecla  (mais de 3 segundos). O ecrã mostra "MODO AQUECIMENTO ON" e o símbolo  indica que o modo aquecimento está ativado mas não ativo (setpoint de temperatura do ar interior). Quando o modo aquecimento está ativo, o símbolo  ou é mostrado no ecrã,

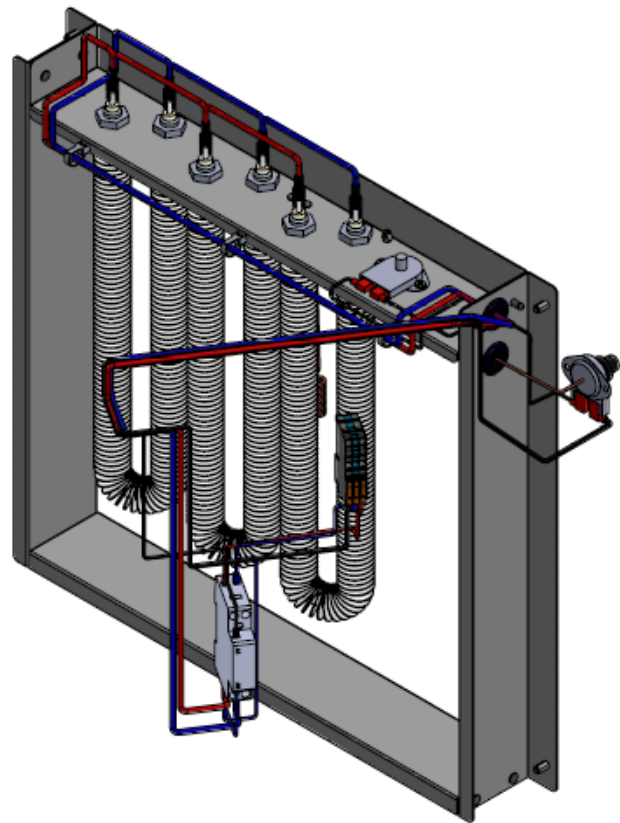
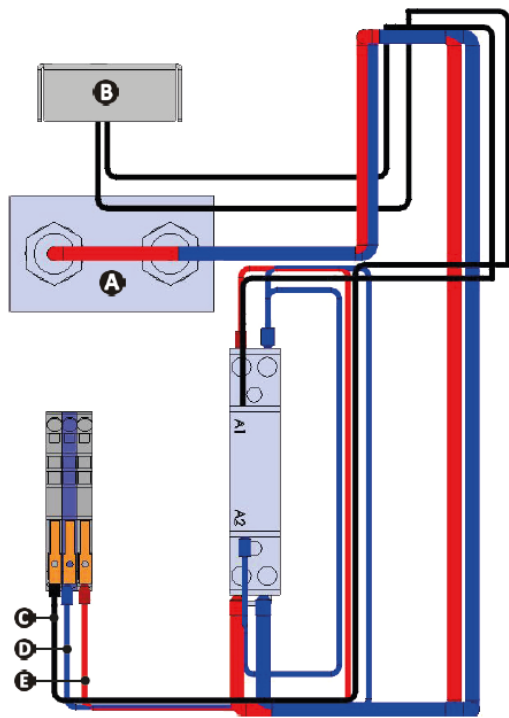
Para desativar a opção de aquecimento "complemento eletricidade", a partir do ecrã inicial, efetue uma pressão prolongada na tecla  (mais de 3 segundos). La pantalla muestra "HEATING MODO OFF".

IT: Per attivare l'opzione riscaldamento "integrazione elettrica", a partire dalla schermata iniziale premere a lungo il tasto  (per più di 3 secondi). Sul display appare "HEATING MODE ON" e il simbolo  indica che la modalità riscaldamento è attivata ma non attiva (setpoint di temperatura aria interna). Quando la modalità di riscaldamento è attiva, il simbolo  o appare sullo schermo.

Per disattivare l'opzione riscaldamento "integrazione elettrica", a partire dalla schermata iniziale premere a lungo il tasto  (per più di 3 secondi). Sul display appare "HEATING MODE OFF".

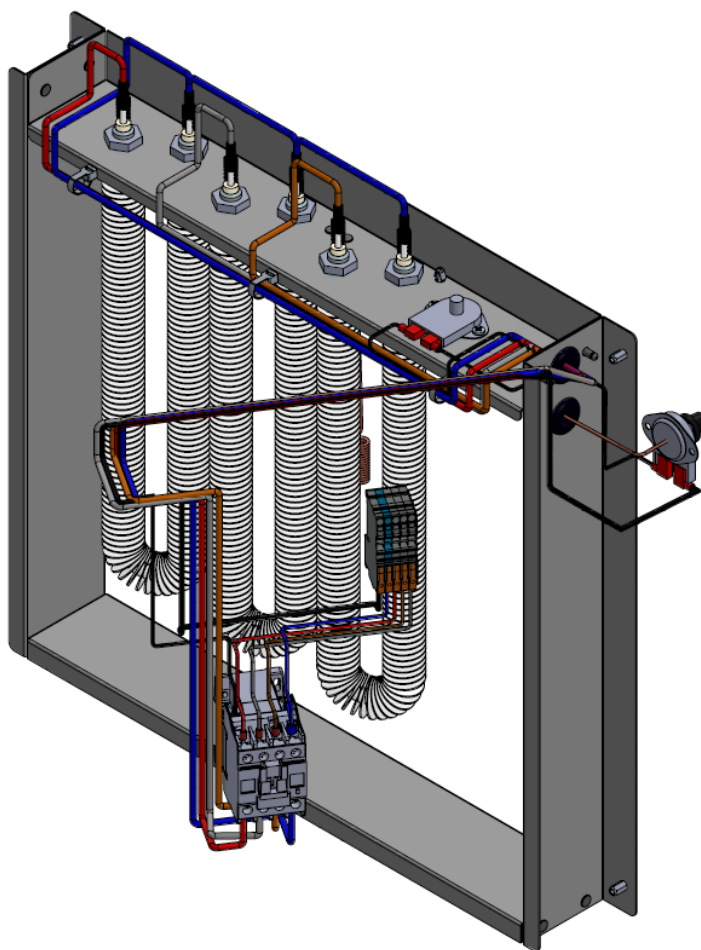
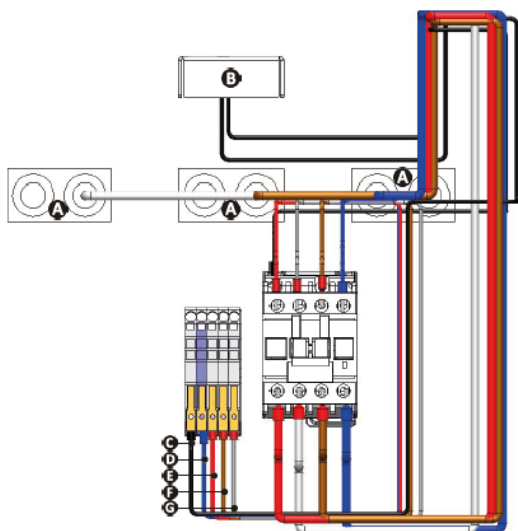
* Si besoin, se référer à la notice d'installation et d'utilisation de l'appareil. / If necessary, refer to the installation and user manual for the appliance. / Bei Bedarf in der Installations- und Gebrauchsanweisung des Geräts nachschlagen. / Indien nodig de handleiding voor installatie en gebruik van het apparaat raadplegen. / Si lo precisa, consulte el manual de instalación y uso del aparato. / Se necessário, consulte o manual de instalação e utilização do aparelho. / Se necessario, fare riferimento al manuale di installazione e uso dell'apparecchio.

- Racordements DF2: 03MD-05MD-08MD-10MD (4,5kW)/ Connections DF2: 03MD-05MD-08MD-10MD (4,5kW)/ Anschlüsse DF2: 03MD-05MD-08MD-10MD (4,5kW) / Aansluitingen DF2: 03MD-05MD-08MD-10MD (4,5kW) / Conexiones DF2: 03MD-05MD-08MD-10MD (4,5kW) / Ligações DF2: 03MD-05MD-08MD-10MD (4,5kW) / Collegamenti DF2: 03MD-05MD-08MD-10MD (4,5kW)



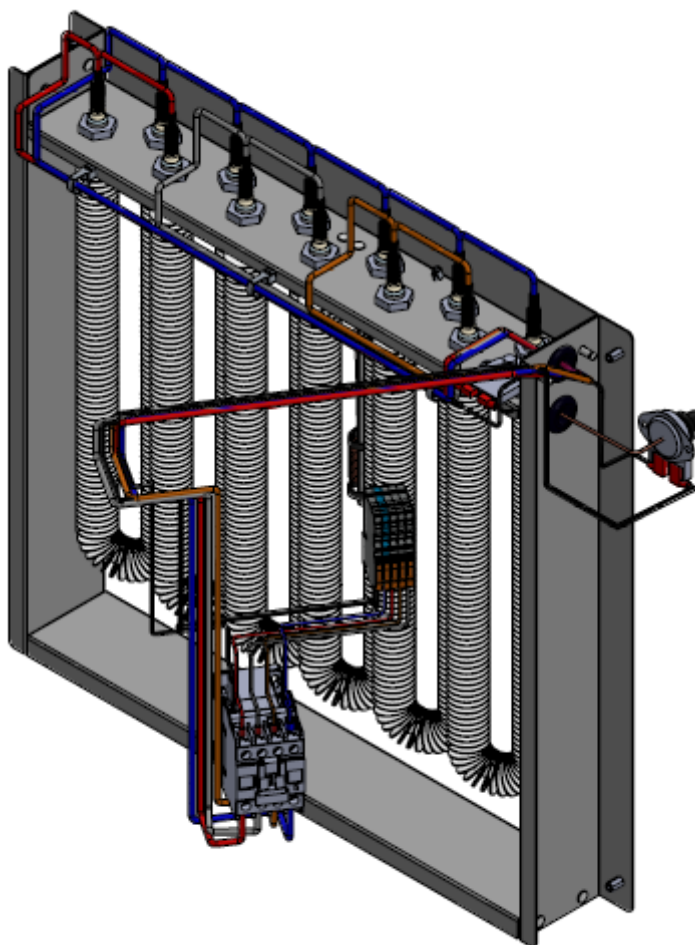
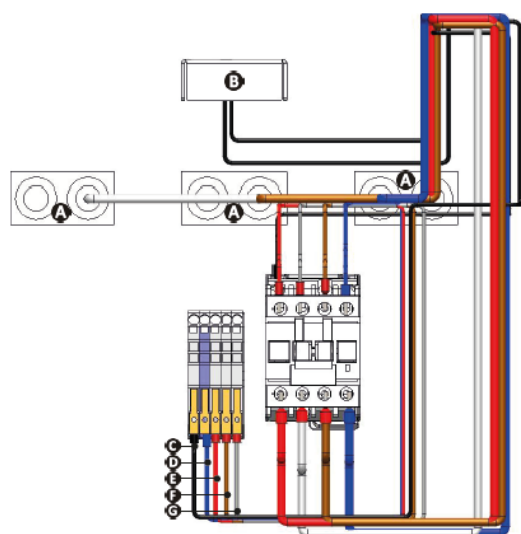
- A**: Appoint électrique / Electric heater / Elektroheizregister / Extra verwarming / Alimentación eléctrica / Complemento eletricidade / Integrazione elettrica
- B**: Thermostat de sécurité / Safety thermostat / Sicherheitsthermostat / Veiligheidsthermostaat / Termostato de seguridad / Termostato de segurança / Termostato di sicurezza
- C**: Câble noir "KM1" / "KM1" black wire / Schwarzes Kabel „KM1“ / Zwarte kabel "KM1" / Cable negro "KM1" / Cabo preto "KM1" / Cavo nero "KM1"
- D**: Câble bleu "neutre" / "Neutral" blue wire / Blaues Kabel „Neutral“ / Blauwe kabel "nulleider" / Cable azul "neutro" / Cabo azul "neutro" / Cavo blu "neutro"
- E**: Câble rouge "phase" / "Live" red wire / Rotes Kabel „Phase“ / Rode kabel "fase" / Cable rojo "fase" / Cabo vermelho "fase" / Cavo rosso "fase"
- F**: Câble marron "phase" / "Live" brown wire / Braunes Kabel „Phase“ / Bruine kabel "fase" / Cable marrón "fase" / Cabo castanho "fase" / Cavo marrone "fase"
- G**: Câble blanc "phase" / "Live" white wire / Weißes Kabel „Phase“ / Witte kabel "fase" / Cable blanco "fase" / Cabo branco "fase" / Cavo bianco "fase"

- Racordements DF2: 05TD-08TD-10TD-12TD (4,5kW) / Connections DF2: 05TD-08TD-10TD-12TD (4,5kW) / Anschlüsse DF2: 05TD-08TD-10TD-12TD (4,5kW) / Aansluitingen DF2: 05TD-08TD-10TD-12TD (4,5kW) / Conexiones DF2: 05TD-08TD-10TD-12TD (4,5kW) / Ligações DF2: 03MD-05MD-10MD (4,5kW) / Collegamenti DF2: 05TD-08TD-10TD-12TD (4,5kW)



- A**: Appoint électrique / Electric heater / Elektroheizregister / Extra verwarming / Alimentación eléctrica / Complemento eletricidade / Integrazione elettrica
- B**: Thermostat de sécurité / Safety thermostat / Sicherheitsthermostat / Veiligheidsthermostaat / Termostato de seguridad / Termostato de segurança / Termostato di sicurezza
- C**: Câble noir "KM1" / "KM1" black wire / Schwarzes Kabel „KM1“ / Zwarte kabel "KM1" / Cable negro "KM1" / Cabo preto "KM1" / Cavo nero "KM1"
- D**: Câble bleu "neutre" / "Neutral" blue wire / Blaues Kabel „Neutral“ / Blauwe kabel "nulleider" / Cable azul "neutro" / Cabo azul "neutro" / Cavo blu "neutro"
- E**: Câble rouge "phase" / "Live" red wire / Rotes Kabel „Phase“ / Rode kabel "fase" / Cable rojo "fase" / Cabo vermelho "fase" / Cavo rosso "fase"
- F**: Câble marron "phase" / "Live" brown wire / Braunes Kabel „Phase“ / Bruine kabel "fase" / Cable marrón "fase" / Cabo castanho "fase" / Cavo marrone "fase"
- G**: Câble blanc "phase" / "Live" white wire / Weißes Kabel „Phase“ / Witte kabel "fase" / Cable blanco "fase" / Cabo branco "fase" / Cavo bianco "fase"

- **Raccordements DF2: 08TD-10TD-12TD (9,0kW) / Connections DF2: 08TD-10TD-12TD (9,0kW) / Anschlüsse DF2: 08TD-10TD-12TD (9,0kW) / Aansluitingen DF2: 08TD-10TD-12TD (9,0kW) / Conexiones DF2: 08TD-10TD-12TD (9,0kW) / Ligações DF2: 08TD-10TD-12TD (9,0kW) / Collegamenti DF2: 08TD-10TD-12TD (9,0kW)**



- A**: Appoint électrique / Electric heater / Elektroheizregister / Extra verwarming / Alimentación eléctrica / Complemento eletricidade / Integrazione elettrica
- B**: Thermostat de sécurité / Safety thermostat / Sicherheitsthermostat / Veiligheidsthermostaat / Termostato de seguridad / Termostato de segurança / Termostato di sicurezza
- C**: Câble noir "KM1" / "KM1" black wire / Schwarzes Kabel „KM1“ / Zwarte kabel "KM1" / Cable negro "KM1" / Cabo preto "KM1" / Cavo nero "KM1"
- D**: Câble bleu "neutre" / "Neutral" blue wire / Blaues Kabel „Neutral“ / Blauwe kabel "nulleider" / Cable azul "neutro" / Cabo azul "neutro" / Cavo blu "neutro"
- E**: Câble rouge "phase" / "Live" red wire / Rotes Kabel „Phase“ / Rode kabel "fase" / Cable rojo "fase" / Cabo vermelho "fase" / Cavo rosso "fase"
- F**: Câble marron "phase" / "Live" brown wire / Braunes Kabel „Phase“ / Bruine kabel "fase" / Cable marrón "fase" / Cabo castanho "fase" / Cavo marrone "fase"
- G**: Câble blanc "phase" / "Live" white wire / Weißes Kabel „Phase“ / Witte kabel "fase" / Cable blanco "fase" / Cabo branco "fase" / Cavo bianco "fase"



www.zodiac.com

©2023 Zodiac Pool Systems LLC. All rights reserved. ZODIAC® is a registered trademark of Zodiac International, S.A.S.U., used under license. All other trademarks are the property of their respective owners